

**DECIMOTERCER CURSO  
LATINOAMERICANO  
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA  
VENEZUELA, 1985**

- informe 1
- folleto final
- alumnos participantes
- prensa

# I N F O R M E S

## **DECIMOTERCER CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA VENEZUELA, JULIO DE 1985 INFORME N° 1**

El Decimotercer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea tendrá lugar en San Cristóbal, Estado Táchira, Venezuela, desde el día 3 al 30 de julio de 1985.

### **CARACTERÍSTICAS GENERALES**

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea representan el único evento anual en su género en toda América Latina. Habiendo sido realizados en Uruguay, Argentina, República Dominicana y Brasil, Venezuela será sede por primera vez. Los cursos se estructuran en función de un aprendizaje activo y vivencial, y se realizarán en torno a talleres de trabajo especializado (composición, recursos electroacústicos, música popular, interpretación y pedagogía), seminarios (temática diversificada en cada curso), cursos intensivos de iniciación a la música contemporánea, conferencias y audiciones diarias seguidas de debates. El ritmo de trabajo es intenso (diez horas diarias de actividades programadas), permitiendo un mayor aprovechamiento. El cuerpo docente, seleccionado con esmero, busca reflejar las diversas tendencias del quehacer creativo actual, fundamentalmente de las más jóvenes generaciones de América Latina.

### **¿A QUIÉN ESTÁ DIRIGIDO?**

El curso no está dirigido exclusivamente a un tipo determinado de alumnos, siendo por el contrario organizado de modo de permitir un aprovechamiento igualmente serio y profundo por parte de todos los interesados: compositores, intérpretes, musicólogos, educadores, músicos populares, estudiantes y personas interesadas en recibir una buena información sobre lo que está sucediendo a su alrededor. Esto es posible gracias a la coexistencia de actividades diferentes simultáneas y la variedad y amplitud de los temas abordados. Cada alumno establece libremente su programa de trabajo. Quiere decir, el compositor puede trabajar en su campo específico, en tanto que el intérprete o el educador lo hace en el suyo. Unos y otros romperán las respectivas barreras, cotidianamente, a fin de intercambiar sus puntos de vista, recibir una información de interés común, o enfrentar juntos un debate sobre un hecho musical contemporáneo que debe ser discutido. Por otro lado, la integración entre profesores y alumnos, en convivencia estrecha, permite mayores posibilidades de contactos fructíferos entre los que pueden dar y los que quieren recibir, de manera intencionalmente no jerárquica y de ahí, no académica.

### **IDIOMAS**

El idioma principal del Decimotercer Curso será el castellano, contemplándose la traducción de y al portugués, francés o inglés en los casos en que ello sea necesario. Los docentes de habla no castellana contarán con traducción simultánea.

### **MATERIAL PARA EL CURSO**

A los alumnos inscriptos en el taller de composición se les solicitará en el momento de iniciación del Curso, la presentación de obras (partituras,

composiciones electroacústicas, etc.). Los educadores que deseen presentar trabajos en el taller de pedagogía deberán comunicarlo con antelación al coordinador del Curso.

Es importante que los compositores y los estudiantes de composición traigan consigo partituras propias y grabaciones de sus obras, en caso de existir estas. Son muchas las oportunidades que se presentan en el transcurso de los talleres y seminarios para conocer la producción o las meras inquietudes de los creadores participantes. El ambiente es sumamente propicio para el intercambio de ideas y de experiencias, y tales materiales pueden ser muy valiosos, aun fuera del horario previsto para los talleres de composición. Por otra parte, quienes así lo desean pueden entregar sus composiciones a la secretaría, a fin de exponerlas y/o venderlas en la pequeña librería del Curso. En este sentido, son bienvenidas no solo las obras de los compositores asistentes sino también las de aquellos que por una u otra razón no pueden estar presentes.

Se debe tener en cuenta que el precio del Curso no incluye el costo de los materiales a ser utilizados en las prácticas de técnicas electroacústicas; conviene pues que quienes deseen participar en el taller destinado a dichas técnicas estén equipados mínimamente (cinta magnética de buena calidad, cinta adhesiva especial para cinta magnética, etcétera).

En vista de la realización de actividades de índole eminentemente práctica, se recomienda a todos venir provistos de instrumentos musicales de cualquier tipo. Pueden ser de especial interés los folclóricos y los indígenas, además de los pertenecientes al ámbito culto europeo.

Los instrumentistas interesados en participar en los talleres de interpretación deberán traer las partituras contemporáneas que formen parte de su repertorio, pudiendo tener a su disposición algunos de los instrumentos normales de una orquesta, en su mayoría pertenecientes a la Orquesta Nacional Juvenil Núcleo Táchira.

#### DIVERSIDAD DE OPCIONES

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea varían el campo temático cada año, y naturalmente los talleres y seminarios se integran al plan general de cada curso, mucho más completo que una visión "especializada" y en consecuencia alienante. El plan de trabajo de este Décimotercer Curso será tan intenso como el de los doce anteriores, haciendo posible un aprovechamiento real por parte de cada alumno, que podrá escoger sus materias entre las diversas opciones que se le presentarán, y adecuar su aprovechamiento particular a su propio nivel o ámbito de intereses.

El Décimotercer Curso permitirá la utilización de sus actividades tanto con criterios de multiplicidad como de especialidad. Hay actividades comunes a todos los participantes, encaradas en la mayor cantidad posible de casos en forma de intercambio de vivencias, pero hay también materias específicas, que se presentan en general de modo simultáneo a fin de que todos tengan su especialidad contemplada.

El enfoque de cada materia se trata de adecuar a las necesidades del alumno latinoamericano. Mientras en el taller de técnicas electroacústicas se prevé un nivel básico, introductorio, en la medida en que haya alumnos que necesiten ese nivel, los talleres de composición o de interpretación o bien de pedagogía no son cursos básicos, sino sesiones intensivas de puesta al día y de estudio de la problemática de la música de nuestros días en la faz específica de cada especialización.

16 AL 30 DE JULIO DE 1985

El Decimotercer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea tendrá inicio el día martes 16 de julio de 1985 y se prolongará hasta el martes 30. La apertura será el día 16 a las 14:30 horas (2.30 p.m.) y la clausura el día 30 a las 12:00 horas. Se prevé parcialmente libre el martes 23 con la finalidad de permitir un descanso de la actividad de la primera semana y un mejor aprovechamiento de la segunda, tomando en cuenta que - como en cursos anteriores - el régimen de trabajo será intenso.

#### SAN CRISTÓBAL, TÁCHIRA

La Universidad Experimental del Táchira será el local sede del curso. Sus instalaciones son adecuadas para realizar las diferentes actividades simultáneas previstas. Está situada en Paramillo, la zona más alta de la ciudad, y cuenta con una sala de teatro, aulas de clase, salas de conferencias y otras instalaciones que permiten la realización de las actividades del curso.

San Cristóbal, ciudad andina, es accesible por carretera desde Caracas (capital venezolana), contando con un gran número de líneas de transporte, con cincuenta salidas diarias, con una duración de 12 horas de viaje. También existe acceso a través del Aeropuerto de San Antonio, que recibe cuatro vuelos diarios de Caracas y dista una hora de San Crisróbal.

#### PEQUEÑA LIBRERÍA

Como en cursos anteriores, será montada una pequeña librería donde podrán ser consultadas y adquiridas las partituras expuestas, así como libros, discos, casetes y cintas magnéticas. Serán bienvenidos los materiales traídos a esta librería por alumnos y profesores, relacionados con sus propios países (de todas las áreas musicales, no solo de música contemporánea).

#### COSTO DEL DECIMOTERCER CURSO

La cantidad de cupos será limitada, debido a la reducida posibilidad de alojamiento. El costo total del Curso será de U\$S 300 (trescientos dólares). Este valor incluye el curso, el alojamiento (Velódromo "J.J. Mora") y alimentación (desayuno, almuerzo y cena).

Este costo es válido hasta el día 15 de junio de 1985. Aquellos que se inscriban antes del 15 de mayo de 1985 tendrán un descuento de 10 dólares. Como la capacidad de alojamiento es limitada, quienes se inscriban después del 15 de junio deberán esperar confirmación de alojamiento además de pagar una tasa extra de US\$ 10 (diez dólares).

Quienes vivan en San Cristóbal o prefieran asmir directamente los costos de alojamiento y alimentación, deberán informarlo en la inscripción. En ese caso, el costo del curso será de US\$ 135 (ciento treinta y cinco dólares), que no incluye el derecho a estadía (es decir, corresponde al curso solo, sin alojamiento ni alimentación), y que estará sujeto a los mismos descuentos y tasas del párrafo anterior.

#### EL CLIMA, LA ROPA

San Cristóbal es una ciudad andina con una altura de 900 m sobre el nivel del mar y durante el mes de julio son frecuentes las lluvias. Sin embargo, la temeperatura media puede estar entre los 27 y 29 grados centígrados, por lo que la ropa debe ser ligera, y con algunos implementos de lluvia.

En lo que se refiere a la ropa, los Cursos son obligatoriamente informales, ya que de esta forma se pretende evitar el distanciamiento académico, y posibilitar un intercambio directo y un clima humano mayor simplicidad.

#### CORRESPONDENCIA DURANTE EL CURSO

Las cartas a los docentes y alumnos participantes del Decimotercer Curso deberán ser dirigidas a/c Decimotercer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea / Carrera 8 N° 3-81 San Cristóbal / Estado Táchira / Venezuela.

#### INSCRIPCIONES

Deberán ser dirigidas al coordinador del Decimotercer Latinoamericano de Música Contemporánea, señor Luis Gilberto Mendoza / Carrera 8 N° 3-81, San Cristóbal / Estado Táchira / Venezuela.

Las solicitudes de inscripción deberán hacerse con la ficha adjunta, acompañada de US\$ 65,00 (sesenta y cinco dólares), y para los alumnos venezolanos, el equivalente al cambio oficial en el momento del envío. Este pago deberá ser hecho exclusivamente en cheque cobrable en San Cristóbal, a nombre de Luis Gilberto Mendoza. Esta cifra será descontada del precio total del curso.

Las formalidades de inscripción podrán también ser hechas con Conrado Silva / Rua Dr. Veiga Filho, 788 / 01229 São Paulo / Brasil; Coriún Aharonián / Casilla de correo 1328 / Montevideo / Uruguay; Cergio Prudencio / Casilla 1845 / La Paz / Bolivia, lugares donde podrán ser obtenidas informaciones complementarias.

## F O L L E T O F I N A L

### **DECIMOTERCER CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA SAN CRISTÓBAL, VENEZUELA 16 AL 30 DE JULIO DE 1985**

#### **PLAN GENERAL**

##### **cursillo**

- Introducción a la música contemporánea latinoamericana, 13 sesiones de 90 minutos, Graciela Paraskevaídis.

##### **talleres**

- Composición culta vocal-instrumental, 12 sesiones de 120 minutos, Coriún Aharonián, con la colaboración de Nicolaus A. Huber (1 sesión).

- Composición mesomusical e introducción a la composición culta, 12 sesiones de 105 minutos, Coriún Aharonián, con la colaboración de Nicolaus A. Huber (1 sesión).

- Composición electroacústica, 12 sesiones de 120 minutos, Eduardo Kusnir (7 sesiones) y Ricardo Teruel (5).

- Iniciación a las técnicas electroacústicas, 12 sesiones de 105 minutos, Eduardo Kusnir (7 sesiones) y Ricardo Teruel (5), con asistencia de Julián Arena (en 4 sesiones).

- Interpretación (música de cámara), 12 sesiones de 120 minutos, Göran Rydberg, con asistencia de Cergio Prudencio.

- Técnicas de instrumentos de arco, 12 sesiones de 90 minutos, Peter Schuback.

##### **seminario-taller**

- Pedagogía musical contemporánea, 12 sesiones de 120 minutos, José Maria Neves.

##### **seminarios**

- Análisis de la música contemporánea, 12 sesiones de 105 minutos, Graciela Paraskevaídis (8), con la colaboración (1 sesión cada uno) de Coriún Aharonián, Alfredo Marcano Adrianza, Cergio Prudencio y Ricardo Teruel.
- Música y sociedad, 12 sesiones de 90 minutos: Mesomúsica, identidad cultural y poder, 6 sesiones, Coriún Aharonián; Relaciones entre música y política en la tradición europea, 4 sesiones, Nicolaus A. Huber; Música y sociedad en la Latinoamérica colonial, 2 sesiones, José Maria Neves.

#### **charlas**

sesiones de 50 minutos, ilustradas

- Caracterización de la música folclórica dominicana, 2 sesiones, Bernarda Jorge.
- Tendencias de la música escandinava actual, Göran Rydberg.
- Homenaje a Hans-Joachim Koellreutter, José Maria Neves y Graciela Paraskevaídis.
- Panorama de la música popular tradicional venezolana, 4 sesiones, Carlos García: La música indígena; La música de raíz hispánica; La música de raíz africana; El joropo venezolano.
- Recuerdo de Micheline Coulombe Saint-Marcoux (1938-1985), sesión de 10 minutos, José Maria Neves.
- “The performing art”: ¿algo importante o una falsificación?, Peter Schuback.
- Jacqueline Nova en el marco de la creación musical colombiana, Martha E. Rodríguez Melo.

#### **mesa redonda**

sesión de 60 minutos

- La situación del compositor en Venezuela, Eduardo Kusnir, Alfredo Marcano Adrianza y Ricardo Teruel.

#### **audiciones**<sup>1</sup>

- 13 audiciones con comentarios y/o debate. En el plan detallado, \* significa primera audición en Venezuela y \*\* significa primera audición absoluta.

#### **sesiones especiales**

- Apertura (16-VII-1985) y cierre (30-VII-1985) del Decimotercer Curso.
- Dos mesas redondas de evaluación (22-VII-1985 y 30-VII-1985).

#### **otros eventos**

- Audición extraordinaria de alumnos, con música popular de los estados Lara y Táchira.
- Exhibición de la película “La última cena” (Cuba, 1982) de Tomás Gutiérrez Alea (Cuba, 1928), con música de Leo Brouwer (Cuba, 1939).

#### **servicios**

- Pequeño estudio de música electroacústica.
- Equipamiento básico para reproducción de sonido y de imagen.
- Pequeña biblioteca-librería.
- Reproducción en fotocopidora.
- Secretaría.

#### **actividades para la comunidad**

- Recital del violonchelista Peter Schuback (28-VII-1985, 11:00) en la Sala de Lectura (Ateneo del Táchira) de San Cristóbal.

### **PLAN BÁSICO DIARIO**

08:00 a 08:45        desayuno  
09:00 a 10:30       cursillo

---

<sup>1</sup> En este XIII CLAMC hubo veintinueve primeras audiciones y nueve estrenos absolutos.

10:45 a 12:45	talleres, seminario-taller
13:00 a 14:00	almuerzo
14:30 a 16:15	talleres, seminario
16:30 a 17:20	charla
17:45 a 19:15	taller, seminario
19:45 a 20:45	cena
21:00 a 23:00	audiciones con comentario y/o debate

## PLAN DETALLADO DE AUDICIONES

### 16 de julio, 21:00

Aspectos de la música contemporánea latinoamericana, I: “Los tres toques (de marcha, de rito, de baile)” (1931) de Amadeo Roldán (Cuba, 1900-1939); “Mburucuyá” (1932/1933) \* de Eduardo Fabini (Uruguay, 1882-1950); “Homenaje a García Lorca” (1936) de Silvestre Revueltas (México, 1899-1940). Versiones grabadas.

### 17 de julio, 21:00

Aspectos de la música contemporánea latinoamericana, II: “Sinfonía para cuerdas” (Sinfonía N° 2) (1950/1951) de Héctor Tosar (Uruguay, 1923); “Estudios para pianola” números 2 y 7 (hacia 1948/1950) \* de Conlon Nancarrow (Estados Unidos de Norteamérica, 1912, nacionalizado mexicano); “Elegía a Machu Picchu” (1965) \* de Celso Garrido-Lecca (Perú, 1926); “Motet em ré menor: Beba Coca Cola” (1966, sobre poema de Décio Pignatari) \* de Gilberto Mendes (Brasil, 1922). Versiones grabadas.

### 18 de julio, 21:00

Aspectos de la música contemporánea latinoamericana, III: “Intensidad y altura” (1964) \* de César Bolaños (Perú, 1931); “Cuídese de los ángeles que caen” (1976) \* de Rafael Aponte-Ledée (Puerto Rico, 1938); “Trópicos” (1975) \* de Eduardo Bértola (Argentina, 1939, radicado en Brasil); “Canto del alba” (1979) \* de Mario Lavista (México, 1943). Versiones grabadas, excepto Bolaños (CLAEM/ITDT, Buenos Aires).

### 19 de julio, 21:00

Aspectos de la música contemporánea latinoamericana, IV: “Humanofonía” (1971) de Joaquín Orellana (Guatemala, 1930); “Serie C.M. Op. 1” (1968) para cinta y percusión \* de Florencio Pozadas (Bolivia, 1940-Argentina, 1968); “Música ritual” (1974) \* de Mariano Etkin (Argentina, 1943). Versiones grabadas, excepto Orellana (estudio privado, Ciudad de Guatemala) y la cinta magnética de Pozadas (CLAEM/ITDT, Buenos Aires).

### 20 de julio, 21:00

Docentes, I: Recital del violonchelista Peter Schuback: “Transformations” (1976) \* de Max Lifschitz (México, 1948, radicado en Estados Unidos); “Lamento” (1981) (versión para violonchelo del original para flauta bajo) \* de Mario Lavista (México, 1943); “Kottos” (1977) \* de Iannis Xenakis (greco-francés, Rumania, 1922); “Subito niente” para violonchelo y cinta (1983) de Leo Nilson (Suecia, 1939); “Ou” (versión de concierto) (1984) \* de Peter Schuback (Suecia, 1947). Cinta magnética de Nison realizada en EMS, Estocolmo.

### 24 de julio, 21:00

Docentes, II: Obras de Ricardo Teruel (Venezuela, 1956) y Coriún Aharonián (Uruguay, 1940): “Noble” (1984) y “En el crisol de tus ojos” (1984) de Teruel; “Homenaje a la flecha clavada en el pecho de Don Juan Díaz de Solís” (1974), “¿Y ahora?” (1984) \* y “Apruebo el sol” (1984) de Aharonián. Ricardo Teruel (piano);

ídem; electroacústica (GMEB, Bourges); Coriún Aharonián (piano); electroacústica (EMS, Estocolmo).

**25 de julio, 16:30**

Música electroacústica de compositores europeos: “Continuo” (1958) \* de Bruno Maderna (Italia, 1920-1973); “Tratto I” (1966/1967) \* de Bernd Alois Zimmermann (Alemania, 1918-1970); “Per Paul Dessau” (1975) \* de Luigi Nono (Italia, 1924); “Wellenformen” (1981) \* de Anestis Logothetis (greco-austríaco, Bulgaria, 1922). Estudios: RAI, Milán; Staatliche Hochschule für Musik, Colonia; RAI, Milán; EMS, Estocolmo.

**25 de julio, 21:00**

Música electroacústica de Venezuela: “Estudio electrónico número ninguno” (1983) de Carlos Nava (Venezuela, 1952); “Tango” (1984) de María Gloria Lisbona (Venezuela, 1964); “Aproximación a Bach” (1985) \*\* de Federico Ruiz (Venezuela, 1948); “Preguntas a mí mismo y a alguien más” (1985) \*\* de Jacky Schreiber (Venezuela, 1961); “Gags-kags (Abajo el terror)” (1984) de Eduardo Kusnir (Argentina, 1939, radicado en Venezuela). Obras realizadas en el estudio del Conservatorio Nacional “Juan José Landaeta” de Caracas.

**26 de julio, 21:00**

Docentes, III: Obras de Nicolaus A. Huber (Alemania, 1939) y Graciela Paraskevaídis (Argentina, 1940, co-ciudadana uruguaya): “Bagatellen” (1982) \* y “Sphärenmusik” (1980/1981) \* de Huber; “todavía no” (1979) \*, “un lado, otro lado” (1984) \* y “magma VII” (1984) \* de Paraskevaídis. Versiones grabadas.

**27 de julio, 16:30**

Música contemporánea alemana: “Mouvement (vor der Erstarrung)” (1984) \* de Helmut Lachenmann (Alemania, 1935; RFA); Cuarteto de cuerdas (1983) de Nico Richter de Vroe (RDA, 1955). Versiones grabadas.

**28 de julio, 21:00**

Alumnos, I: Talleres Schuback y Rydberg: Estructuración musical colectiva realizada por los alumnos sobre “Móvil II” (1969) \* de Manuel Enríquez (México, 1926) y “O musik” (1979) \* de Peter Schuback; “Estudios” números 2 y 3 \* de Frederic Rzewski (Estados Unidos, 1938); “Fragile” (1973) \* de Arne Mellnäs (Suecia, 1933). Alumnos dir. Peter Schuback; alumnos, dir. Cergio Prudencio; ídem.

**29 de julio, 20:45**

Alumnos, II: Talleres Kusnir/Teruel y Aharonián: “Tríptico para un recuerdo” (1985) \*\* de Julián Arena (Venezuela, 1950); “Quietud” (1985) \*\* de Esther Alejandro (Estados Unidos, 1947; puertorriqueña); “Tarjeta postal” del taller de iniciación a las técnicas electroacústicas (1985) \*\*; “Estudio de San Cristóbal” (1985) \*\* de Ignacio López (Colombia, 1955); “Sonsonetes” (1985) \*\* de Esther Alejandro; “Tarjeta transparente con puntos y rayas” (1985) \*\* de Benjamín Carriel (Estados Unidos, 1949, radicado en Venezuela); “Noneto (De la rosca)” (1985) \*\* de Álvaro Guimarães (Brasil, 1956). Electroacústica (estudio del Conservatorio Nacional “Juan José Landaeta”, Caracas); ídem (estudio del Curso); ídem (estudio del Curso); miembros del taller de interpretación, dir Coriún Aharonián; ídem, dir Peter Schuback; ídem, dir. Cergio Prudencio; ídem, dir. Cergio Prudencio.

**29 de julio, 22:45**

Alumnos, III: Pequeño homenaje a Amadeo Roldán: “Rítmica” 5 y 6 (1930). Conjunto de Percusión de la Orquesta Juvenil del Táchira con la colaboración de miembros del taller de interpretación del Curso, dir. Cergio Prudencio.

## REFERENCIAS



de profesores, conferencistas y asistentes

CORIÚN AHARONIÁN: Montevideo, Uruguay, 1940. Compositor, musicólogo, director de coros, docente universitario, organizador de actividades musicales.

JULIÁN ARENA: Puerto Cabello, Venezuela, 1950. Director de coros, docente.

CARLOS GARCÍA: Caracas, Venezuela, 1953. Folclorólogo, compositor.

NICOLAUS A. HUBER: Passau, Alemania, 1939. Compositor, docente universitario.

BERNARDA JORGE: Santiago de los Caballeros, República Dominicana, 1941. Musicóloga, pianista, docente universitaria, organizadora de actividades musicales.

EDUARDO KUSNIR: Buenos Aires, Argentina, 1939, radicado en Venezuela. Compositor, director de orquesta, doctor en estética, docente.

ALFREDO MARCANO ADRIANZA: Maracaibo, Venezuela, 1953. Compositor, percusionista.

JOSÉ MARIA NEVES: São João del-Rei, Brasil, 1943. Compositor, doctor en musicología, director de orquesta y de coros, docente universitario, organizador de actividades musicales.

GRACIELA PARASKEVAÍDIS: Buenos Aires, Argentina, 1940; co-ciudadana uruguaya. Compositora, ensayista, docente universitaria, organizadora de actividades musicales.

MARTHA E. RODRÍGUEZ MELO: Bogotá, Colombia, 1952. Docente universitaria, investigadora, programadora radial.

GÖRAN RYDBERG: Estocolmo, Suecia, 1938. Director especializado en música contemporánea, instrumentista (piano, clarinete, percusión).

PETER SCHUBACK: Estocolmo, Suecia, 1947. Violonchelista, compositor, docente.

RICARDO TERUEL: Caracas, Venezuela, 1956. Compositor, pianista, ingeniero electrónico, docente.

El Decimotercer Curso Latinoamericano de Música Contemporánea ha sido organizado por el equipo permanente que integran José Maria Neves (Brasil, presidente), Coriún Aharonián (Uruguay, secretario ejecutivo), Graciela Paraskevaídis (Argentina/Uruguay), Cergio Prudencio (Bolivia) y Conrado Silva (Uruguay/Brasil), con la participación de Luis Gilberto Mendoza (Venezuela, coordinador del Decimotercer Curso), Dalia García (Venezuela) y Manuel Rugeles Acevedo (Venezuela). Este Curso ha contado con el apoyo de la Universidad Nacional Experimental del Táchira (sede del Curso) y con la colaboración del Goethe-Institut de Múnich, República Federal de Alemania, del Svensk Institutet y de la Sveriges Radio, ambos de Estocolmo, Suecia, de la Secretaría de Cultura do Estado de São Paulo, Brasil, y del Núcleo Táchira de la Orquesta Nacional Juvenil de Venezuela.

El equipo de organización de los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea y la coordinación del Decimotercer Curso agradecen profundamente la desinteresada labor de los docentes que actuaron en este Curso, así como el apoyo y la colaboración de los organismos arriba mencionados y de todas las instituciones y personas que participaron en su realización: el Dr. Jorge Francisco Rad Rached, rector de la Universidad Nacional Experimental del Táchira; el Dr. Miguel Useche, decano de extensión, el licenciado Alfredo Jaczko, coordinador de extensión sociocultural, los licenciados Carlos Chacón y Ángel Domador y todos los demás funcionarios de dicha Universidad que intervinieron en diversos aspectos organizativos del Curso; la Dirección de Cultura y Bellas Artes del Estado Táchira; la Organización Nacional de Turismo Estudiantil y Juvenil de Venezuela; los diputados Teo Camargo y Orlando Carrero P.; el Prof. Rafael R. Veloz, Director de Deportes de

Táchira del Instituto Nacional de Deportes; el personal de San Cristóbal del Instituto Nacional de Nutrición; el personal del Hotel Incret de San Cristóbal; a Julián Arena, a Miriam González, a Eduardo Kusnir, a Luis Domingo Mendoza, a Marisa Pérez y a la familia Bigi Osorio, de Venezuela; a Martha E. Rodríguez Melo, de Colombia; a Marta Sima, de Argentina.

## ALUMNOS PARTICIPANTES

01. Mariol Alcedo, Venezuela
02. Esther Alejandro, Puerto Rico
03. Julián Arena, Venezuela
04. Alejandro Arnábal, Venezuela
05. Ma. del Pilar Azula, Colombia
06. Omayra B. de Bolívar, Venezuela
07. Alexander Caballero, Venezuela
08. Alexis Cáceres, Venezuela
09. Luisa Camacho, Venezuela
10. José Gregorio Cárdenas, Venezuela
11. Benjamín Carriel, Venezuela
12. Montserrat Coloma, Venezuela
13. Ma. Auxiliadora Cuicas, Venezuela
14. Gerson Duarte, Venezuela
15. Inés Ferrero, Venezuela
16. Carmen Dalia García, Venezuela
17. Álvaro Guimarães, Brasil
18. Maritza González, Colombia
19. Tamara Guerrero, Venezuela
20. Jimena Guerrero, Venezuela
21. Jubal V. Hernández, Honduras
22. Bernarda Jorge, Dominicana
23. María Kekin, Venezuela
24. Ignacio López, Colombia
25. José Gregorio Mora, Venezuela
26. Iraida Mora, Venezuela
27. Dévora Morales, Venezuela
28. Marisol Muñoz, Venezuela
29. Valmore Nieves, Venezuela
30. Garviña Olea, Venezuela
31. Javier Pérez, Venezuela
32. Leonardo Pérez, Venezuela
33. Carlos Pineda, Venezuela
34. Jaime Quevedo, Colombia
35. Leonardo Quintero, Venezuela
36. Javier Reyes, Venezuela
37. Martha E. Rodríguez Melo, Colombia
38. Elizabeth Rojas, Venezuela
39. Adalberto Rondón, Venezuela
40. Zoraida Rosario, Colombia
41. Carlos Sánchez, Venezuela

42. José Antonio Serrano, Venezuela
43. Rubén D. Soto, Venezuela
44. Igor Valera, Venezuela
45. Juan Mauricio Villa, Colombia
46. Franklin Villa, Venezuela
47. Yecid Villa, Venezuela
48. Richard Wagner, Venezuela

## P R E N S A

### **Manuel Rugeles Acevedo: U.N.E.T. A LA VANGUARDIA MUSICAL DE VENEZUELA**

Entre el 16 y el 30 de julio del presente año tendrá lugar en San Cristóbal la edición número trece del CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA. El evento será auspiciado por la Universidad Experimental del Táchira y el Núcleo Táchira de la Orquesta Nacional Juvenil de Venezuela, para lo cual se están preparando con entusiasmo estas dos comunidades educativas.

Por vez primera en la historia de estos cursos, será Venezuela el país sede, y San Cristóbal ciudad-sede oficial. Las anteriores doce ediciones del mismo se han realizado en diferentes países de América del Sur (Argentina, Uruguay, Brasil) y en Santo Domingo, en el Caribe. Este curso es el único en su género e la América Latina y se presenta anualmente.

Para mayor atractivo, los cursos se han diseñado para desarrollarse dentro de un aprendizaje activo y vivencial. Se distribuye en talleres de aprendizaje, que van desde la iniciación a la música contemporánea, pasando por demostraciones de los diversos recursos electroacústicos existentes, hasta llegar a la composición. Paralelamente a estos talleres, los interesados pueden integrarse al estudio de la música popular, a los últimos descubrimientos pedagógicos y a la misma ejecución musical y asistir a conferencias, seminarios, debates y audiciones sobre diferentes temáticas. El ritmo de trabajo es intenso, calculado en 10 horas diarias de actividades programadas. El cuerpo docente, seleccionado con esmero, proviene de las diversas vanguardias musicales creativas actuantes en la América de hoy. Ya han confirmado su presencia creadores de la talla de Graciela Paraskevaídís, del uruguayo Conrado Silva, del maestro boliviano Cergio Prudencio, de grata recordación en esta ciudad por haber sido director titular de la Orquesta Juvenil del Táchira; vendrán también el brasileño José Maria Neves y el uruguayo Coriún Aharonián, quien es uno de los principales impulsores de estos cursos.

Debido a la amplitud de los temas que se van a tratar, podemos adelantar que estos cursos no están dirigidos a un tipo especial de alumnos. Igualmente pueden ser aprovechados por compositores, intérpretes, musicólogos, pedagogos, músicos populares, estudiantes de música y otras artes, y en general por personas interesadas en recibir un cúmulo de información fresca y de buena fuente sobre lo que está aconteciendo en el continente y el mundo. Esto puede ser posible gracias a la coexistencia de actividades simultáneas de diversa amplitud temática. De esta manera cada participante selecciona libremente un programa de trabajo. Y la integración entre profesores y alumnos, en convivencia estrecha, permitirá de manera no académica, un vínculo que comprenda desde lo estrictamente musical hasta lo genéricamente vivencial.

El ambiente será propicio para intercambio de ideas y experiencias diversas, y los asistentes podrán no sólo escuchar las últimas creaciones musicales, sino incluso adquirirlas, bien sea en forma de partituras o en grabaciones de audio e incluso audiovisuales. Las reuniones serán idealmente de participación plena. Se discutirá lo máximo posible. Se extraerán conclusiones y se plantearán nuevos interrogantes a ser discutidos en reuniones próximas.

Como el curso y los talleres que lo componen son eminentemente prácticos, se recomienda a los participantes venir provistos de instrumentos musicales de cualquier tipo, resultando de especial interés los instrumentos indígenas y los folklóricos. La Orquesta Nacional Juvenil del Núcleo Táchira proveerá principalmente aquellos instrumentos que forman parte de su acervo musical.

Como actividad complementaria, será montada una pequeña tienda donde podrán ser consultadas y adquiridas partituras y libros, cassettes, discos y cintas magnéticas de diferente formato. Serán bienvenidos los materiales traídos a esta tienda por alumnos y profesores, relacionados con sus países y sus producciones musicales.

Para mayor información, los interesados pueden dirigirse a la sede de la Orquesta Nacional Juvenil del Núcleo Táchira, situada en la carrera 8, esquina con la calle 4, o bien al Decanato de Extensión de la Universidad Nacional Experimental del Táchira, en Paramillo. Las inscripciones ya están abiertas.

En: UNET Vocero Universitario, San Cristóbal, Táchira, julio 1985.

**Days Martínez:**

**POR PRIMERA VEZ EN VENEZUELA**

**SAN CRISTÓBAL SEDE DEL CURSO INTERNACIONAL DE MÚSICA**

Hoy se inicia el XIII aniversario del curso latinoamericano de música contemporánea, el cual tendrá como sede las instalaciones de la Universidad Nacional Experimental del Táchira. Evento que se da por primera vez en Venezuela, ya que en anteriores oportunidades se venía realizando en Argentina, Uruguay, Brasil y República Dominicana.

La información fue suministrada por Manuel Rugeles Acevedo y Luis Gilberto Mendoza, directivos de la Orquesta Juvenil Núcleo Táchira, quienes destacaron que el doctor Jorge Francisco Rad Rached, rector de la UNET, se ha mostrado muy entusiasmado con poder ofrecer conjuntamente con la citada orquesta este importante evento docente musical que como primicia se producirá en San Cristóbal para Venezuela, Latinoamérica y el mundo.

Es decir que para la proyección de este evento artístico y creativo musical del país han hermanado esfuerzos estas dos comunidades educativas representativas de la región como lo son la UNET y la Orquesta Juvenil de Venezuela Núcleo Táchira.

En tal sentido el Núcleo Táchira de la Orquesta Juvenil ha hecho contactos con la organización internacional que realiza estos reconocidos cursos de música, para programarlo en la ciudad capital del Táchira, diseñando junto con los directivos del curso el paquete de temas que se ofrecerán como materia en los próximos quince días. La universidad por su parte, ha cedido algunas de sus instalaciones para facilitar el desarrollo del evento en un ambiente de alto nivel educativo.

Anunciaron que en el día de ayer, arribaron a la ciudad cuatro de los cinco profesores, que tendrán a su cargo la materia a nivel docente del curso, ellos son: Graciela Paraskevaídis, de Argentina; Conrado Silva, de Brasil; Coriún Aharonián,

de Uruguay y el Dr. José Maria Neves, actual director de la facultad de música de la Universidad de Río de Janeiro, Brasil. Para el día de hoy se espera la llegada del profesor Cergio Prudencio, procedente de Bolivia.

La Orquesta Juvenil Núcleo Táchira y el Instituto Nacional de Deportes acordaron alojar a los participantes en las instalaciones del Velódromo "J.J. Mora", mientras que la alimentación será suministrada por el Instituto Nacional de Nutrición.

Tomarán parte en este curso alrededor de cien personas, evento que ha creado grandes expectativas en la región y en el país. Ellos trabajarán junto con sus instructores en jornadas diarias de diez horas, las cuales incluyen además de las clases, audiciones y demostraciones que tendrán lugar en las diversas dependencias de la UNET, las cuales han sido seleccionadas para ello.

De esta forma San Cristóbal será el polo de atracción musical del continente ya que en ella se dará cita lo más selecto en intérpretes, compositores y toda esa constelación de artistas que ofrecerán sus inquietudes a todas aquellas personas que están inmersas dentro de este quehacer cultural.

En: La Nación, San Cristóbal, 16 de julio 1985.

**Nicolaus A. Huber:**

### **LATEINAMERIKANISCHES GEGENGEWICHT**

### **ZUM 13. CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

Die Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea, von einer kleinen Komponistengruppe der mittleren Generation ins Leben gerufen und organisiert, finden jährlich und jedesmal in einem anderen lateinamerikanischen Land statt. Sie wurden gegründet aus dem Bedürfnis heraus, der vorwiegend europäischen Orientierung ein spezifisch lateinamerikanisches Gegengewicht zu setzen, die eigenen Traditionen zu reflektieren und dem Informationsaustausch zwischen den verschiedenen Ländern Mittel- und Südamerikas zu dienen. Es sind demokratisch strukturierte Kurse, getragen von einer sehr herzlichen Atmosphäre zwischen den Dozenten und Studenten und zwei speziellen Diskussionsrunden in der Mitte und am Ende der Kurse, die der Kritik an allen Bereichen der Veranstaltungen dienen. Auf sie wird, soweit es möglich ist, sowohl innerhalb der Kurse als auch in den nachfolgenden reagiert.

Der Decimotercer Curso fand diesmal vom 16. – 30. Juli 1985 in Venezuela, in San Cristóbal-Táchira statt, eine Stadt im Westen, nur wenige Kilometer von der kolumbianischen Grenze entfernt gelegen, umgeben von herrlichen Bergen. Venezuela hat Öl. Es ist ein reiches Land, sozusagen die USA in Südamerika. Das Benzin ist billig (ca. 20 Pfennig) und der Stolz der Venezolaner ist, ein großes amerikanisches Auto zu fahren. Die Stimme zu laut zu erheben, gilt bereits als aggressiv. Venezuela hat eine demokratische Regierung, zur Zeit von einer Art sozialdemokratischen Partei getragen bis zu 5000 m hohe Anden-Berge, große Sumpfgebiete, tropische Wälder, Savannen, herrliche Früchte und eine Bevölkerung, die sich aus Weißen, Indianern und Schwarzen zusammensetzt. Venezuela gehört auch zur Contadora-Gruppe, die z.B. in Bezug auf Nicaragua eine fortschrittliche Rolle spielt.

Der jeweilige Reichtum der Länder, in denen die Kurse stattfinden, spielt für die finanzielle Basis der Kurse keine Rolle. Sie verstehen sich als unabhängig und lehnen jede staatliche oder irgend öffentliche Unterstützung oder Spenden ab. Da die Kurse sich nicht chauvinistisch verstehen, wird nicht nur europäische Musik vorgestellt und diskutiert, sondern es werden immer auch Dozenten eingeladen.

Diesmal aus Schweden Peter Schuback und Göran Rydberg, aus der Bundesrepublik war ich gekommen. (Die Reisekosten übernahmen der Schwedische Rundfunk und das Goethe-Institut. Da aber die „Kurse“ Dozenten und Thema selbst bestimmen können, wird die finanzielle Unterstützung gern angenommen.)

Die „Kurse“ sind arm. Alle Dozenten unterrichten unentgeltlich. Die notwendigen Geldmittel kommen aus den Teilnehmergebühren, diesmal 300 Dollar pro Teilnehmer. Manche sparen das ganze Jahr über, um die Teilnahme finanzieren zu können. Dies hatte Auswirkungen an die diesjährigen Kurse. Da Venezuela im Norden des Kontinents liegt, waren für viele die Flugkosten zu hoch, so daß statt der üblichen 100 Teilnehmer heuer nur etwa 50 gekommen waren. Man sagte mir, daß dementsprechend auch das Niveau nicht so hoch sei (Komponisten, Pädagogen, Musiktheoretiker, Instrumentalisten). Die Studenten selbst fanden die geringere Zahl angenehm, da die Kontakte untereinander enger seien und jeder jeden kenne. Es waren immerhin Teilnehmer aus Puerto Rico, Brasilien, Kolumbien, der Dominikanischen Republik und vor allem aus Venezuela gekommen.

Die finanziellen Anstrengungen zwangen die Kurse zu einem vollen Programm. Frühstück um 8.00 Uhr, Mittagessen 13.00 Uhr bis 14.00 Uhr, Abendessen 20.00-20.30 Uhr. Dazwischen war die Zeit mit Kursen ausgefüllt. Um 21.00 Uhr fand täglich ein Konzert statt (live oder mit Tonbändern), dem ausgedehnte Diskussionen folgten. Ende des offiziellen Kurstages war 23.30 Uhr.

Das Kursangebot war breit gefächert. Coriún Aharonián aus Uruguay hielt zwei Kompositionsseminare: Im Anfängerkurs wurden Liedkompositionen des gleichen Textes erarbeitet. Jeder Student mußte selbst singen und womöglich sich selbst begleiten. Die Korrekturen förderten jeden, indem sie von seinen eigenen Fähigkeiten ausgingen. Die auftauchenden Widersprüche zwischen oft sehr guten musikalischen Begabungen hervorragender Folklore-Musiker und den gestellten kompositorischen Ansprüchen in Richtung „Komponist“ und „Komposition“ zeigten die Problematik musikalischer Selbstfindung innerhalb einer vielschichtigen Musikkultur. Im Fortgeschrittenenkurs gab es Ansätze zu schon akzeptableren Lösungen.

Die Komponisten Ricardo Teruel und Eduardo Kusnir (Leiter des Elektronischen Studios in Caracas) führten in elektronische Techniken ein und konnten, trotz begrenzter Studioteknik, am Ende der Kurse in einem Konzert überraschend originelle Leistungen ihrer Studenten vorführen.

Die Schweden Rydberg und Schuback leiteten Instrumentalkurse, Ausarbeitung graphischer Partituren. Es gibt in Venezuela über 50 „Núcleos“, sogenannte Jugendorchester. Workshop- und Seminararbeit ist deshalb so wertvoll, weil die Ausbildungsmöglichkeiten sehr unterschiedlich zu sein scheinen. So fielen mir gute Oboer auf oder ein Gitarrist, der sowohl klassische als auch brasilianische Folklore ausgezeichnet beherrschte und entsprechend gute Lehrarbeit leistete.

Graciela Paraskevaídis aus Uruguay hielt täglich Analyseseminare und stellte lateinamerikanische Komponisten vor, von denen mir viele unbekannt waren. Ich nenne hier einige Namen: Fré Focke, Stefan Eitler, Alfonso Letelier, Juan Amenábar, José Vicente Asuar, Gabriel Brnčić, Alejandro Guarello, José Ardévol, Héctor Tosar, Juan Blanco, Francisco Kröpfl, Celso Garrido Lecca, Edgar Valcárcel, Esther Scliar, Fernando García, Hilda Dianda. Unser Europa- und USA-Zentrismus wurde mir peinlich bewußt!

Innerhalb des Seminars „Música y sociedad“ sprach Aharonián über „música popular“, Garcia über diese Musik in verschiedenen Gegenden Venezuelas, José Maria Neves über alte Traditionen auf diesem Gebiet (z.B. eine gesellschaftskritische

Oper aus der 1. Hälfte des 18. Jahrhunderts). Ich hielt mehrere Seminare über politische Musik und Techniken europäischer Tradition, über Eisler, Brecht, eigene Kompositionen, Luca Lombardi, Wolfgang Hufschmidt, Louis Andriessen.

Die unglaublich solidarischen Diskussionen und die spontanen Sympathien, die mir und meinem Thema entgegengebracht wurden, das hohe Niveau der Stücke in den Abendkonzerten von Aharonián, Paraskevaídis, Kusnir u.a., nicht zuletzt die Partituren, Schallplatten, musikwissenschaftlichen Arbeiten und Informationsbroschüren, die in der Curso-Bibliothek auslagen und käuflich zu erwerben waren, machten den Curso für mich zu einem menschlich und fachlich wichtigen Ereignis.

En: MusikTexte, 11, Köln, X-1985. 59/60.

**Nicolaus A. Huber:**

### **CONTRAPESO LATINOAMERICANO**

### **SOBRE EL 13º CURSO LATINOAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea, creados y organizados por un pequeño grupo de compositores de la generación intermedia, tienen lugar anualmente cada vez en un país latinoamericano diferente. Fueron fundados ante la necesidad de establecer un contrapeso específicamente latinoamericano a la orientación, que es predominantemente europea, de reflejar las tradiciones propias y de servir al intercambio de información entre los diferentes países centro- y sudamericanos. Son cursos estructurados democráticamente, rodeados de una atmósfera muy cordial entre docentes y estudiantes y apoyados por dos evaluaciones especiales a mitad y al final de los Cursos, que sirven para discutir y criticar todos los ámbitos del evento. En la medida de lo posible, estas evaluaciones críticas se tendrán en cuenta dentro de cada curso y también se atenderá a ellas en los cursos siguientes.

El Decimotercer Curso se desarrolló esta vez entre el 16 y el 30 de julio de 1985 en Venezuela, en San Cristóbal, Táchira, una ciudad situada al oeste, distante pocos kilómetros de la frontera colombiana, rodeada de magníficas montañas. Venezuela tiene petróleo. Es un país rico, digamos que los Estados Unidos de Sudamérica. La nafta es barata (unos 20 centavos) y el orgullo de los venezolanos es manejar un gran auto norteamericano. Elevar demasiado la voz se interpreta como agresivo. Venezuela tiene un gobierno democrático, representado en la actualidad por una especie de partido socialdemócrata, se eleva hasta los 5000 metros por la cadena de Los Andes, y tiene grandes zonas pantanosas, selva tropical, sabana, magníficos frutos y una población compuesta por blancos, indios y negros. Venezuela también pertenece al Grupo Contadora que, por ejemplo en relación con Nicaragua, juega un papel progresista.

La riqueza individual de los países en los que tienen lugar los Cursos, no es relevante para la base financiera de éstos. Los Cursos se asumen como independientes y rechazan todo apoyo estatal u oficial así como donativos. Y como no son chovinistas, no solo se presenta y se discute la música europea, sino que siempre se invita a docentes europeos. En esta oportunidad, Peter Schuback y Göran Rydberg de Suecia y yo de la República Federal de Alemania. (Los costos de viaje fueron asumidos por la Radio Sueca y el Instituto Goethe. Este apoyo financiero es aceptado porque son los Cursos los que determinan temas y docentes.)

Los Cursos son pobres. Todos los docentes enseñan honorariamente. Los medios económicos necesarios provienen de los aportes de los participantes, en esta oportunidad 300 dólares por cabeza. Algunos ahorran todo el año para poder financiar su participación. Esto tuvo sus consecuencias en el Curso de este año. Como Venezuela está situada al norte del continente, para muchos los costos del viaje aéreo eran muy elevados, de manera que de los habitualmente cien participantes, solo llegaron cincuenta. Se me explicó que, por ese motivo, el nivel no era tan alto como en otras ocasiones (compositores, pedagogos, teóricos de la música, instrumentistas). Para los estudiantes, en cambio, este número más reducido resultó agradable, porque los contactos recíprocos fueron más estrechos y todos pudieron conocerse entre sí. De todos modos, hubo participantes de Puerto Rico, Brasil, Colombia, República Dominicana y sobre todo de Venezuela.

Los esfuerzos financieros obligaron a los Cursos a un programa cargado. Desayuno a las 8.00, almuerzo de 13.00 a 14.00 y cena de 20.00 a 20.30. Entremedio, el tiempo de los cursos fue completo. A las 21.00 tenían lugar diariamente conciertos (en vivo o con grabaciones) seguidos de extensas discusiones. El día oficial del curso terminaba a las 23.30.

La oferta del curso cubría un amplio espectro. Coriún Aharonián de Uruguay tuvo a su cargo dos seminarios de composición: en el nivel de principiantes se trabajaron canciones sobre un mismo texto. Cada estudiante debía cantar su canción y en lo posible acompañarse. Las correcciones estimulaban a cada uno porque partían de su capacidad personal. Las contradicciones que surgían entre a menudo muy buenos talentos musicales de excelentes músicos folclóricos y las exigencias compositivas enfocadas en dirección al “compositor” y a la “composición”, mostraban la problemática del encuentro musical consigo mismo dentro de una cultura musical de muchas capas. En el curso para avanzados hubo acercamientos a soluciones más aceptables.

Los compositores Ricardo Teruel y Eduardo Kusnir (director del estudio electrónico de Caracas) estuvieron encargados de la introducción a las técnicas electroacústicas y pudieron, a pesar de las limitadas condiciones técnicas, presentar en uno de los conciertos finales del curso trabajos sorprendentemente originales de los estudiantes.

Los suecos Rydberg y Schuback dirigieron cursos instrumentales de elaboración de partituras gráficas. En Venezuela hay más de cincuenta “Núcleos” de las así llamadas Orquestas Juveniles. Por lo tanto, el trabajo de taller y seminario es muy valioso, porque las posibilidades de formación parecen ser muy diversas. Me sorprendieron buenos oboístas y un guitarrista, que dominaba perfectamente tanto lo clásico como el folclore brasileño y por lo tanto podía rendir como buen pedagogo.

Graciela Paraskevaídis de Uruguay dictó diariamente seminarios de análisis y presentó compositores latinoamericanos, de los que muchos me eran desconocidos. Doy aquí algunos nombres: Fré Focke, Stefan Eitler, Alfonso Letelier, Juan Amenábar, José Vicente Asuar, Gabriel Brnčić, Alejandro Guarello, José Ardévol, Héctor Tosar, Juan Blanco, Francisco Kröpfl, Celso Garrido Lecca, Edgar Valcárcel, Esther Scliar, Fernando García, Hilda Dianda. Fue penoso descubrir nuestro euro- y USA-centrismo.

Dentro del seminario “Música y sociedad” Aharonián habló sobre “música popular”, Carlos García sobre esta música en diferentes regiones de Venezuela y José Maria Neves sobre viejas tradiciones en estas comarcas (por ejemplo, una ópera de crítica social de la primera mitad del siglo XVIII). Yo dicté varias sesiones de seminario sobre música política y técnicas de la tradición europea, sobre Eisler,



Brecht, y sobre obras propias y de Luca Lombardi, Wolfgang Hufschmidt y Louis Andriessen.

Las discusiones increíblemente solidarias y las espontáneas muestras de simpatía que recibí en lo personal y por mi tema, el alto nivel de las obras en los conciertos nocturnos de - entre otros - Aharonián, Paraskevaídis y Kusnir, sin olvidar las partituras, discos, trabajos musicológicos y folletos informativos exhibidos y en venta en la librería del Curso, hicieron que el Curso se convirtiera para mí en un acontecimiento humana y profesionalmente importante.

En: MusikTexte, 11, Köln, X-1985. 59/60.

.....